

Immigration Culture and Socioeconomic Development

OF THE UNITED STATES, CANADA, AND LATIN AMERICA:

A Global and New World Perspective

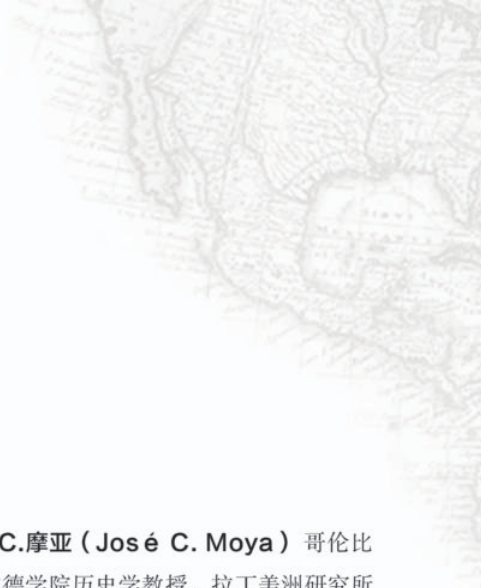
美国、加拿大、拉丁美洲的
移民、文化和社会经济发展
——一个全球的和新世界的视角

[美] 何塞·C. 摩亚 著

冯高峰 师嘉林 译



黄河出版传媒集团
宁夏人民出版社



何塞·C.摩亚 (José C. Moya) 哥伦比亚大学巴纳德学院历史学教授、拉丁美洲研究所所长，加州大学洛杉矶分校荣休教授。主要从事拉丁美洲研究和全球移民史研究。著有《布宜诺斯艾利斯的西班牙移民：1850—1930》《20世纪世界移民》《现代拉丁美洲史》等多部具有全球影响力的著作，发表学术论文百余篇。

Immigration Culture and Socioeconomic Development
OF THE UNITED STATES, CANADA, AND LATIN AMERICA:
A Global and New World Perspective

美国、加拿大、拉丁美洲的
移民、文化和社会经济发展
——一个全球的和新世界的视角

[美] 何塞·C. 摩亚 著
冯高峰 师嘉林 译



黄河出版传媒集团
宁夏人民出版社

图书在版编目(CIP)数据

美国、加拿大、拉丁美洲的移民、文化和社会经济发展：一个全球的和新世界的视角 / (美)何塞·C.摩亚著；冯高峰，师嘉林译. — 银川：宁夏人民出版社，2018.8

ISBN 978-7-227-06930-0

I. ①美… II. ①何… ②冯… ③师… III. ①移民—研究—美国②移民—研究—加拿大③移民—研究—拉丁美洲 IV. ①D770.38

中国版本图书馆CIP数据核字(2018)第183915号

美国、加拿大、拉丁美洲的
移民、文化和社会经济发展
——一个全球的和新世界的视角

(美)何塞·C.摩亚 著
冯高峰 师嘉林 译

责任编辑 陈浪
责任校对 贺飞雁
封面设计 陈冰融 冯挺
责任印制 肖艳



黄河出版传媒集团 出版发行
宁夏人民出版社

地 址 宁夏银川市北京东路139号出版大厦(750001)
网 址 <http://www.yrpubm.com>
网上书店 <http://www.hh-book.com>
电子信箱 nxrmchs@126.com
邮购电话 0951-5052104 5052106
经 销 全国新华书店
印刷装订 宁夏银报智能印刷科技有限公司
印刷委托书号(宁)0010327

开 本 880 mm × 1230 mm 1/32
印 张 9.25
字 数 230千字
版 次 2018年8月第1版
印 次 2018年8月第1次印刷
书 号 ISBN 978-7-227-06930-0
定 价 40.00元

版权所有 侵权必究

序 言

本书最终的出版,首先应归功于从事美国和拉丁美洲研究的青年学者师嘉林博士和华南师范大学世界史博士后科研流动站从事中美关系史研究的冯高峰博士的努力。他们想把我近年来用英文撰写的一些关于移民、种族和社会经济发展问题的论著翻译出来在中国出版,以促进该学术领域的交流与合作。我很荣幸,也很感谢他们使我的学术著作目前能够以世界上三种主要的语言形式(汉语、英语和西班牙语)展现给大家;他们本身不仅熟练地掌握英语语言,而且还是从事相关学术研究的同行学人,这是很多学术翻译常常不能兼备的。

中国是人类移民史上占有非常重要地位的国家。我特别高兴拙著能够与中国的学生和学者们见面。1921年发现的北京人化石现收藏于北京协和医学院,这一发现为人类在非洲之外的迁移提供了第一条线索。最近,中国科学院广州分院的地质学家朱照宇教授和他的研究团队,在秦岭北麓的上陈村发掘了大量距今约210万年的旧石器时代的生产工具,这是非洲以外已知的最古老的原始人遗迹。18世纪,汉族人向东北、内蒙古和新疆等边疆地区迁徙,这是中国最早向边境地区人口扩张的案例之一。在19世纪40年代至20世纪20年代的第一波全球性大规模移民时期,中国是沿欧洲、印度一线的主要输出国之一。大多数华人移民前往东南亚,不过,也有许多人横穿太平洋向南美洲移民。在我的出生地古巴,当时就形成了亚洲之外最大的华人区。过去的三十年间,数以亿计的

中国人从内地迁移到沿海城市,这大概是人类历史上最大规模的移民潮了。与此同时,国际间的移民也使华人成了世界上数量最大、分布最广泛的侨民之一。

本书探讨的是地球上的一个特殊区域,即西半球和大西洋,这里是近代跨海洋移民的中心地带。本书的主旨是,揭示人类跨大西洋的流动和遭遇如何塑造了这个“新世界”,并阐明移民、社会经济发展和文化形成之间的有机联动关系。然而,这也可以从理论范式、概念阐释和比较研究的视角上促进中国的移民史研究。第一章对侨民概念的理论分析以及第二章关于移民协会和机构的相关论述都适用于19世纪以来中国人侨居海外的经历。接下来,在美国移民与社会经济发展关系的章节中提出了一个问题,即为什么这样的联系会发生在大西洋地区而不是亚洲?大西洋地区的移民输出地和移民接收地的经济都比较繁荣,尽管东南亚的华人比在美洲的欧洲移民更富有。关于这个问题,2016年我曾曾在香港大学提出了一些初步的想法,然而,要深入探讨,还需要与中国同行进行合作。关于阿根廷犹太人的一章,我将其与“亚洲犹太人”(海外华人常被称作亚洲犹太人)做了一个有趣的对比。在有关拉丁美洲的章节里,我对文化多元性、同质性与民族的形成进行了比较,这个问题是我在一篇关于西属美洲华人问题的论文中开始探讨的,该文曾是我提交给复旦大学的会议论文。

学术合作和全球比较对增进我们对社会和历史发展进程的理解至关重要。我希望本书能够有助于推进这两个目标的实现,并且也期待着将来能继续与中国学者展开合作。

何塞·C.摩亚

2018年7月于纽约

迁徙与吃喝、交配繁衍一起构成了人类的三大基本活动，它是人类在面对干旱、毁灭或者食物来源枯竭、气候变化等环境挑战时的两种可能的反应之一，而且，是历史上最普遍的现象，因为作为另一种反应的原地适应——通过建造水井、沟渠、海水淡化工厂、控制室温、进口食物等——在人类历史的长河中是相对比较近的现象。我们正是通过不断的移民活动，逐渐占有了整个地球。

然而，尽管移民是所有人类群体内在固有的组成部分，但大规模的移民——数百万人在比较短的时间内所进行的长途迁徙——则是最近两个世纪才出现的现象。而且，近代史上，它无论在哪里都不像在美洲那样扮演着极其重要的角色。现在居住在西半球的 10 亿人中有 80% 是公元 1500 年后到达那里的移民的后裔。在欧洲、非洲和亚洲，相应的人口比例只有 5%，这一差异突显了当时“新世界”这一术语的恰当性。

本书第一章提供了研究迁徙和移民群体问题的总体理论架构。第二章分析了最近两个世纪世界各地移民志愿组织（voluntary associations）的形成、作用和发展演变。本书的其他章节主要探讨了移民在“新世界”形成中所扮演的重要角色，特别是在中美洲和安第斯山脉中部（the Central Andes）的美洲印第安人据点以外的辽阔地区所发挥的作用。第三章从全球的视角考察了移民在 19 世纪和 20 世纪初美国罕见的经济发展中扮演的角色、长期以来社会文化的融合或者说是他们的后代与新

到达者的同化。第四章通过分析帝国主义与殖民扩张的关系、法国历史与英属加拿大的关系、加拿大历史与大西洋其他国家的关系,对近代早期欧洲人移民加拿大的历史展开探讨。第五章主要探讨了长时段的拉丁美洲,其中包括哥伦布发现美洲大陆以前的情况、殖民据点、非洲黑奴和后来欧洲移民的到达以及这些运动对社会经济发展和文化形成的影响。第六章首先辨明了拉丁美洲三个主要历史性民族与种族区域(印第安人的拉丁美洲、非裔的拉丁美洲和欧裔的拉丁美洲)彼此间的差异,而后,又明确了将它与世界其他地区区分开来的因素,从而拓展了拉丁美洲史研究的范围。

最后三章集中探讨了拉丁美洲具体的特定群体和国家。第七章用历史的和比较的视角讨论了犹太人在阿根廷的经历,这个国家拥有世界上最大的犹太人居住区。第八章比较了古巴和阿根廷这两个西班牙人最主要移居地的西班牙移民。随着第一次世界大战前的十年间经布宜诺斯艾利斯港入境的人数,超过了殖民时代三个世纪到达西属拉美的人口数,以及古巴独立的前三十年进入该国家的西班牙人口数量超过了殖民地时期四个世纪的移民数,我们发现美洲西班牙人的存在超过了征服者们和探险家们。第九章结合移民史、激进运动史和性别史,研究了美丽年代(*the belle époque*, 1890—1914年)布宜诺斯艾利斯的欧洲无政府主义妇女运动史,阐述了她们的思想和实践以及她们如何帮助阿根廷首都成为当时仅有的与巴黎和巴塞罗那可相提并论的世界三大最重要的无政府主义运动中心之一。

第一章 离散群体研究:新概念、新方法、新实践?

- 一、“离散群体”的界定 / 3
- 二、“离散群体”研究的新意 / 9
- 三、国际移民研究的理论与实践 / 19

第二章 移民协会:全球的与历史的视角

- 一、“志愿者协会”的概念界定 / 24
- 二、志愿者协会与移民的活动 / 32
- 三、志愿者协会的成员构成 / 46

第三章 全球视角下的美国移民、发展和同化(1850—1930年)

- 一、近代移民运动的新变化 / 75
- 二、移民与全球不平等 / 81
- 三、移民与当地人的融合与同化 / 85

第四章 半球视角下加拿大与大西洋世界的移民(1500—1800年)

- 一、早期抵达加拿大者对美洲南部的偏爱 / 96
- 二、加拿大移民的主要类型 / 101
- 三、加拿大移民的构成与融合 / 110

第五章 拉丁美洲的移民、文化和社会经济发展

- 一、哥伦布发现新大陆前的移民和连通性的差距 / 138
- 二、比较视角下的殖民移民 / 140
- 三、19 世纪前半期的后殖民时代移民 / 143
- 四、欧洲移民（1850—1930 年） / 152
- 五、欧洲移民与“大逆转” / 158

第六章 全球视角下的拉丁美洲

- 一、“拉丁美洲”作为一个历史范畴的局限性 / 174
- 二、拉丁美洲的独特性 / 178

第七章 比较视角下的阿根廷犹太人离散群体

- 一、阿根廷犹太移民的特征 / 219
- 二、阿根廷犹太人与世界其他移民的比较 / 231

第八章 古巴和阿根廷的西班牙移民

- 一、西班牙人向古巴和阿根廷移民的历史背景 / 244
- 二、古巴和阿根廷的西班牙移民 / 247

第九章 布宜诺斯艾利斯的欧洲无政府主义女性

- 一、布宜诺斯艾利斯的无政府主义女性 / 265
- 二、无政府主义对女性欧洲移民的影响 / 274

译后记 / 289

第一章 离散群体研究:新概念、新方法、新实践?

离散群体(Diaspora)一词的使用可以追溯到古典时代,最初的含义是种子的撒播或播种。^[1]在那时,它指的是居住在故乡之外,分散于整个地中海地区(the Mediterranean)的希腊人。它第一次与犹太人的遭遇联系起来是在公元前1世纪的希腊文《圣经旧约·申命记》(*Septuagint Deuteronomy*)中,至少到19世纪时这层关系已成了它的主要含义。一份已经对1841—1902年间的报纸实现了数字化和全文检索的纽约报纸中,这一词语仅仅出现过两次,而且都与犹太复国主义运动相关。^[2]20世纪的《韦氏词典》(*Webster's dictionaries*)将其明确地定义为:(1)巴比伦的放逐之后犹太人的离散;(2)使徒时期生活在巴勒斯坦(Palestine)之外的犹太基督徒。联机书目数据库的在线编目联合目录(WorldCat)列出了1970年之前出版的70本标题中包含有离散群体一词的英文书目。其中一本谈到了《韦氏词典》的第二种解释,而且有50本谈到了延伸后的第二种含义(总的来说是犹太人离散群体而不是产生于巴比伦放逐)。其余标题可以分成三个不同的类型。这些涉及宗教团体驱散的最重要的是:胡格诺派(Huguenots)、海外华人基督徒、遍布欧洲的摩拉维亚教徒(Moravians)、爱尔兰的摩门教徒(Irish Mormons)、美国黑人区联合卫理公会的存在(the United Methodist

Church)等等。宗教类也代表了非英语版图书而且大部分都是德语版图书中排在第二重要地位的类型。第二类是宗教没有明确界定的群体,但是宗教为它加上了重要的种族标志和反帝国主义主张:一本在波兰出版的关于波兰人的书、三本关于希腊的书(一本在希腊出版,另两本在美国出版)。令人吃惊的是,后来对这一术语提出政治主张的亚美尼亚人(Armenians)并未出现在这些书目中。第三类由五本关于非洲的书组成。尽管罗宾·凯利(Robin Kelley)声称,非洲移民的概念至少可以追溯到20世纪50年代,但该术语依然没有进入美国学术界关于美国黑人研究的词汇。^[3]这五本书已在柏林(Berlin)、巴黎(Paris)、罗得西亚的索尔兹伯里(Salisbury [Rhodesia])、内罗比(Nairobi)和巴巴多斯(Barbados)出版。

对国会图书馆目录的调查揭示了而后几十年间“离散群体”一词在应用中的明确趋势。一个是学术界对该词条的普及。仅仅在20世纪70年代,书目标题中包含该词的图书数量(79本)就比此前两个世纪的总量还要多出许多。这些图书中有超过2/3(54本)在继续讲述犹太人的遭遇。形成第二大类的是论述非洲的图书(11本),现在,它们包含了在美国出版的和有关美国黑人经历的图书。论述希腊人和宗教群体的图书仍然是重要的类型。但现在,该术语第一次出现在了与多种迥异的群体相关的图书中(各有一本书分别论述了海地人、多米尼加人、西班牙共和国流亡者、比利时人、中国人、爱尔兰人、韩国人、美国人,有两本论述土耳其人)。20世纪80年代,这一术语继续得以普及,有144本书的标题中用了该词。涉及犹太人的(40本)依然是最重要的类别,但是它们所占的比例已经下降到了不足1/3。有关非洲的(25本)继续居于第二位。但是这一术语的散布增加了。有68本图书(约为总数的一半)论述了32个不同的群体,包括从阿卡迪亚人(Acadians)到亚速尔群岛人(Azorians)以及从西部的印第安人到智利(Chile)的印第安人。1990年后,“移民运动”像过山车一样急剧突变。

从那以后,至少有 18 家期刊和 1000 多本图书的标题中出现了这一术语。^[4]而且,这一术语现在已经形容词化了,在数十本图书的封面中都出现了“离散群体的”或者“离散群体成员的”相关词句。

一、“离散群体”的界定

含义如此丰富的术语有必要对其概念进行界定。在相关的尝试中,一些旧的标准(人口流动的存在、共同身份的认可与相同的过去、集体的记忆)是毋庸置疑的,但是过于简单化了,因为它们只是反复的赘述。^[5]如果一个人待在祖辈起源地或者根本没有祖国意识,又或者居于其他地方但没有共同的身份特征,都不能称为离散群体。如此的界定标准只能是近乎老生常谈的事实陈述。下面,我将讨论两个普遍运用且更具争议性的标准,以及两个至今仍很少被采用过但我认为是最为恰当的标准。

第一个标准努力保留该术语与流离失所、被流亡和奴役的传统关系。特洛亚恩(Khachig Tölölyan)主张“典型的离散群体形成于胁迫”^[6]。罗宾·科恩(Robin Cohen)更把它明确地归为一个类型:“受害的离散群体。”^[7]显然有些情形与这种类型完全相符。比如,人们通常都会认为 20 世纪以前非洲人的横跨大西洋迁移运动就是如此。但是,大多的情形,甚至是一些已经经过深思熟虑的典型案列,都有待于进一步的深究。大量的亚美尼亚人移民,特别是那些来自非土耳其帝国(the Ottoman Empire)而且是 20 世纪 20 年代之后的人,就不是出于对国家种族灭绝政策的应对。黎巴嫩人以及相当数量伊斯兰教信徒的出走也不是为了逃离伊斯兰教的压迫;而且,数量更多的自称为马龙派基督徒的移民都是在 19 世纪 60 年代宗教迫害爆发几十年后才离开故土的。^[8]大多数东欧犹太人移民国外主要源于他们要在适当的时间和地方脱离沙俄的屠杀。正如科尔比·米勒(Kerby Miller)在《移民与流亡者》(Emigrants and Exiles)一书中所指出的那样,许多爱尔兰人移

民感觉他们正在逃离英国的暴政。^[9]但是在不丢弃这一术语具体含义的前提下,我们能否直接将爱尔兰人移民主体界定为流亡者呢?华盛顿的萨尔瓦多人(Salvadorans)、洛杉矶的危地马拉人(Guatemalans)、柏林的库尔德人(Kurds)以及不计其数的类似族群,是政治流亡者还是经济移民呢?谁能确定“受害的离散群体”的身份,怎么来确定?我们能让它由族群社区自己来确定吗?部分人可能会因此而觉得对人民自我界定权利给予了适当的尊重,而另一部分人则会认为这是智力上的虚伪和懦弱。无论是哪种情形,谁又能代表此类社区发言?除非我们找到一种直接的群众表达机制,否则,结果就可能是种族代表、掮客或政客。这个过程会堕落成为“受害者地位”的竞争吗(因为它是民族性文化族裔界定的组成部分,或者因为合法身份取决于它)?对所呈现出的麻木不仁的忧虑,也不应阻碍知识分子解构那些现在可能已经居于支配地位的受害者的故事。但是,如果我们这么做是为了更好地界定离散群体,并确定移民群体对该术语的合法要求的话,那么,我们最终是否就不能以评判者身份来断定政治避难的案例?在理论上、政治上和道德上的风险是显而易见的,而且关于推动概念明晰的潜在回报同样是值得怀疑的。

第二个标准将返回故土的观念作为离散群体的标准同样存在问题。^[10]我们真的愿意返回故土吗?这是很容易估量的;或者说我们真的有返回故乡的思想和意愿吗?纵然以色列人移民西方远超过了登台读经,但是“明年在耶路撒冷”是真的吗?移居或迁出美国、非洲的情况也是如此。“回非洲去”首先指的是非洲黑奴通过自杀来实现精神回归的隐喻,后来又成了加维(Garveyan)运动的政治口号和文化自豪的比喻。另一方面,非洲人自由迁徙到西方世界的人数与返回的人数是相形见绌的,这其中不仅包含通过利比里亚人(Liberian)计划的返回者,还包括通过个人行为回到非洲西部的以前的奴隶移民。在最近的半个世纪,“回到非洲去”甚至连作为象征与梦想也变得不那么流行

了。如果古巴和巴西的黑人,真要梦想着到其他地方去的话,那么也一定是迈阿密(Miami)而不是尼日利亚。难道这样就要将他们从非洲人的离散群体中排除出去吗?如果这样,可能仅有非洲的拉斯塔法里教徒(Rastafarians)符合这一术语的合理要求。无数的研究者都曾指出,大多数移民在离开故土时确实都曾考虑过最终要返回家乡。这一点对于那些根本没有机会实现回归的流放者也是相同的。毕竟,迈阿密的古巴人有他们自己的犹太复国主义迁徙的“圣经”:“明年在哈瓦那”,而且他们重复这样的颂歌差不多已有半个世纪了。在哈瓦那或者布宜诺斯艾利斯和蒙得维的亚(Montevideo),来自西班牙的加利西亚人(Galician)移民在谈及回归之事时的态度一直都非常坚定,以至于加利西亚人的怀旧词(*morriña*)已成了他们所移民国家中西班牙语词汇的组成部分。关键在于,在各地的移民社区中,回归的概念或梦想是无处不在的,然而,与实际返回率不同的是,该观念作为判断特定群体是否为移民群体的标准,其相对重要性是无法评估的。

第三个标准与离散相关,然而,尽管这确实是该术语本身所固有的含义,但是被谈及的更少。就移居目的地而言,并非所有移民群体都是同样的分散。离散群体似乎与以下群体特别吻合:犹太人、美国人、黎巴嫩人、中国人、意大利人、印第安人和菲律宾人(Filipinos),因为,不管他们是否为被迫流离失所,不管他们的族裔文化中是否有比较显著的回归思想,也不管他们与移民国主流社会关系之间是否存在分歧——离散群体界定中的另一个标准——他们都已散布于全世界了;这一术语很少适用于某些群体,比如萨尔瓦多人、墨西哥人(Mexicans)或者马鲁古人(Malukans),因为,他们主要迁往单一的国家,而且与受迫害、回归或者冲突的思想无关。在此,可能有人会指出,这是将分散等同于跨国主义。墨西哥人虽不像黎巴嫩人那样分散于全球,但是他们已经在美国分散开来,从亚拉巴马州到阿拉斯加州都有他们的身影。然而,“墨西哥离散群体”一词是否比“美国的墨西哥人”对这种现象描

绘得更精确、更详细？或者相反，它隐藏了墨西哥移民特有的民族定向性，并通过模糊这一移民类型与菲律宾人移民类型间的关键差异（菲律宾人移民不仅已分散于从亚拉巴马州到阿拉斯加州，而且遍布 132 个国家），混淆了离散群体一词？对于同一群体，该术语在不同时间的适用性也存在着差异。它用于当今的墨西哥人显然比用于一个世纪以前的墨西哥人更为准确，那时他们仅仅聚集在美国西南部地区，而那里已在不久前成了他们国家的北部省份。该术语对今天多米尼加人（Dominicans）的描述比 1974 年时的更为准确——现在他们移民的目的地包括波多黎各（Puerto Rico）、西班牙、意大利甚至还有以色列；1974 年时，哥伦比亚大学的一位研究生选择离散群体这一术语作为关于纽约市多米尼加人社区主题的硕士论文题目，这是该词第一次用于描述一个犹太人、希腊人或者宗教派别之外的群体。^[11]散居于两个大苹果行政区，并没有产生离散群体。

第四个标准与移民与外界的联系性相关。在这方面，如意大利人、广东人和黎巴嫩马龙派基督徒这样的群体，代表了比犹太人（被萨夫兰视为“理想的类型”）和非洲人更标准的类型；^[12]而犹太人和非洲人在最近二十年的离散群体研究中受学者关注度最高。第一类离散群体描绘了一个多样性的联系——通过移民的往返迁徙和横向移民、家庭书信和照片、礼物、汇款、预付款的旅行等等，不仅联系了特定目的地和来源地，而且联系的还是多样性的目的地。澳大利亚、阿根廷、厄瓜多尔和海地的黎巴嫩店主不仅从故乡带来亲属，为芒特莱巴嫩地区（Mount Lebanon）的学校和教学寄钱，还回故乡结婚。他们也从在英国、法国、美国拥有纺织品商店的同胞那里购买商品，或者在古巴、巴西和西非寻找远距离的商业合作伙伴和配偶。在菲律宾、古巴、秘鲁、墨西哥、夏威夷和香港的中国人中的情况也非常相似。犹太人的跨国网络，包括德系犹太人的和西班牙系犹太人的，同样都非常宽广。但是他们缺乏一个共同的起源，一个实际的“祖国”。因此，这种联系可能描

述为介于离散群体不同节点间的旁支。^[13]南北美洲的非洲黑奴缺乏两种类型的联系：与祖国的直接交往、大西洋西部地区各类居民中的旁支关系。巴伊亚(Bahia)、加勒比海和美国南部的约鲁巴人(Yoruba)拥有同源文化,但是他们彼此孤立的生活,远离了同源文化下的物质资源。

在非洲的案例中,离散群体并不代表相关民众中真实的社会关系网,而是一种后验启发式的比较学术和政治意识。在20世纪,非洲、欧洲和美洲的黑人艺术家、作家和学者形成了一系列的私人关系和公共关系,促进了整个大西洋世界黑人文化的传播——既有高雅的,也有庸俗的。但是,贴上知识界和文化圈的标签,离散群体的概念就发生了转变,从移民的经历研究转向了知识分子的历史王国和普遍的文化研究。如果我们将离散群体定义为,拥有共同的祖国并在来源地和遥远的移居点之间以及遥远的移居地内部维持着一定联系的人的大流散,那么,情况可能就会如内德·阿尔珀斯(Ned Alpers)的研究所显示的那样,当时的非洲人离散群体实际上已经在印度洋形成了,^[14]或者,随着最近半个世纪这里向西欧和北美移民的不断增加,正在这个大陆的西部地区首次形成。

以上对离散群体的界定凸显了此概念在语言上的必要性。术语的普及可以在一定程度上反映学术风气的传播。但这绝不是对学术术语的多余补充。英语中根本没有其他词汇能恰当地描述这种现象。这样的词汇中,比如:“海外华人”这一术语就是不准确的,因为许多华人生活在中国之外但并不是定居海外。类似的词语“海外巴斯克人”(Basques)同样存在有缺陷,因为该术语不包含那些生活在西班牙和法国的巴斯克人地区以外的其他巴斯克人。更为准确的说法可能是“生活在西班牙和法国巴斯克人地区以外的巴斯克人”。但是“巴斯克人离散群体”不仅更简明、更恰当,而且还表达了空间散布的重要内容,指的既是一种状态又是一个过程(“海外巴斯克人”则不能表达此意)。离散群体这一术语描述的(或应该能够描述的)既是一种状态(居于其出生地及其后代出生地